



HMT 6 S KNX 4900373
HMT 12 S KNX 4900374



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!
- Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Heizungsaktor mit 6/12 elektronischen Ausgängen steuert elektronische Stellantriebe (z. B. ALPHA 5 24 V), an Heizungsradiatoren oder an Verteilern für Fußbodenheizungen und reguliert den Warmwasserdurchfluss
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.) sowie im Wohnbau
- Integration von bis zu 2 Heizkreispumpen
- Zur Einbeziehung der Kesselsteuerung
- Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

Technische Daten
Betriebsspannung: 230–240 V AC
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: < 1 W
Busspannung: 21 – 32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 7,5 mA
Schaltleistung: Ventil Ausgang: 24 V SELV; 0,4 A Spitze; 0,12 A Dauer oder 0-10 V an mind. 1250 Ohm 24 V Ausgangsklemme: max. 1,4 A
Antriebe: – 1 /Kanal (HMT 12 S KNX) – 2 /Kanal (HMT 6 S KNX)
Schaltausgang: 5 A, 240 V AC potenzialfrei (Pumpe)
Schaltkontakt: µ-Kontakt
Max. Leitungsquerschnitte: 0,2 – 1,5 mm²
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +50 °C
Wirkungsweise: Typ 1 B nach EN 60730-1
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Softwareklasse: A

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4900374de>

WARNING
Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

EN

Proper use

- The heating actuator with 6/12 electronic outputs controls electronic actuators (e.g. ALPHA 5 24 V) on heating radiators or on manifolds for underfloor heating systems and regulates the flow of hot water
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.) as well as residential construction
- Integration of up to 2 heating circuit pumps
- For integrating boiler control
- The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, to assign the specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

Technical data
Operating voltage: 230–240 V AC
Frequency: 50–60 Hz
Standby output: < 1 W
Bus voltage KNX: 21–32 V DC,
Power input KNX bus: ≤ 7.5 mA
Switching capacity: Valve output: 24 V SELV; 0.4 A peak; 0.12 A permanent or 0-10 V at at least 1250 ohm 24 V output terminal: max. 1.4 A
Drives: – 1 /channel (HMT 12 S KNX) – 2 /channel (HMT 6 S KNX)
Switch output: 5 A, 240 V AC floating (pump)
Type of contact: µ-contact
Max. wire cross-sections: 0.2 – 1.5 mm²
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: II in accordance with EN 60730-1 if correctly installed
Operating temperature: –5 °C ... +50 °C
Mode of operation: Type 1 B in accordance with EN 60730-1
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV
Softwareclass: A

The ETS database is available at www.theben.de.

Further information
<http://qr.theben.de/p/4900374en>

AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !
- Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

FR

Usage conforme

- L'actionneur de chauffage avec 6/12 sorties électroniques commande les servomoteurs électroniques (par ex. ALPHA 5 24 V) sur les radiateurs de chauffage ou les répartiteurs pour les planchers chauffants et régule le débit de l'eau chaude
- Pour l'utilisation dans des projets de construction (immeubles de bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.), ainsi que dans des bâtiments résidentiels
- Intégration de jusqu'à 2 pompes de circuit de chauffage
- Pour intégration de la commande de la chaudière
- L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Caractéristiques techniques
Tension de service : 230–240 V CA
Fréquence : 50–60 Hz
Puissance en veille : < 1 W
Tension du bus : 21–32 V CC
Courant absorbé du bus KNX : ≤ 7,5 mA
Puissance de commutation : Sortie de soupape : 24 V TBTS ; 0,4 A pointe ; 0,12 A durée ou 0-10 V en marche au moins 1 250 ohms; borne de sortie 24 V : max. 1,4 A
Entraînements : – 1 /canal (HMT 12 S KNX) – 2 /canal (HMT 6 S KNX)
Sortie de commutation : 5 A, 240 V CA libre de potentiel (pompe)
Type de contact : µ contact
Sections de câble max. : 0,2 – 1,5 mm²
Indice de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : II selon EN 60730-1 en cas de montage conforme
Température de service : –5 °C ... +50 °C
Fonctionnement : type 1 B selon EN 60730-1
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
Classe de logiciel : A

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4900374fr>

AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

IT

Uso conforme

- L'attuatore per sistemi di riscaldamento con 6/12 uscite elettroniche comanda gli attuatori elettroniche (ad esempio ALPHA 5 24 V), sui radiatori o sui distributori per riscaldamento a pavimento e regola il flusso dell'acqua calda
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.) e residenziale
- Integrazione fino ad un massimo di 2 pompe per riscaldamento
- Per l'integrazione del comando della caldaia
- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 230–240 V AC
Frequenza: 50–60 Hz
Potenza in standby: < 1 W
Tensione bus KNX: 21–32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX: ≤ 7,5 mA
Potenza di commutazione: Uscita valvola: 24 V SELV; 0,4 A picco; 0,12 A costante oppure 0-10 V a min. 1250 Ohm 24 V morsetto secondario: max. 1,4 A
Azionamento: – 1 /canale (HMT 12 S KNX) – 2 /canale (HMT 6 S KNX)
Uscita di commutazione: 5 A, 240 V AC a potenziale zero (pompa)
Tipo di contatto: µ contatto
Max. sezioni cavi: 0,2 – 1,5 mm²
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: II secondo EN 60730-1 con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +50 °C
Funzionamento: tipo 1 B secondo EN 60730-1
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Classe software: A

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4900374it>

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

ES

Uso previsto

- El actuador de calefacción con 6/12 salidas electrónicas controla actuadores electrónicos, (p. ej., ALPHA 5 24 V) en actuadores de calefacción o distribuidores para suelos radiantes, y regula el caudal de agua caliente
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.), así como viviendas
- Integración de hasta 2 bombas de circuito de calefacción
- Para la integración del control de la caldera
- El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

Datos técnicos
Tensión de servicio: 230–240 V CA
Frecuencia: 50–60 Hz
Potencia en standby: < 1 W
Tensión del bus: 21–32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 7,5 mA
Potencia de conmutación: Salida de válvula: 24 V SELV; 0,4 A punta; 0,12 A duración o 0-10 V a mín. 1250 ohmios 24 V borne de salida: máx. 1,4 A
Actuadores: – de 1 canal (HMT 12 S KNX) – de 2 canales (HMT 6 S KNX)
Salida de conmutación: 5 A, 240 V CA sin potencial (bomba)
Tipo de contacto: contacto µ
Máx. secciones de cable: 0,2 – 1,5 mm²
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: II según EN 60730-1 para un montaje conforme a lo previsto
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +50 °C
Modo de acción: tipo 1 B según EN 60730-1
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Clase de software: A

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4900374es>

ATENÇÃO
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem / desmontagem activar a tensão de rede!
- Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

PT

Utilização correta

- O atuador de aquecimento com 6/12 saídas elétricas controla atuadores eletrônicos (p. ex. ALPHA 5 24 V) em radiadores de aquecimento ou em distribuidores para aquecimentos de piso radiante e regula o caudal de água quente
- Para utilização na construção (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis etc.) e na habitação
- Integração de até 2 bombas do circuito de aquecimento
- Para inclusão do controlo de caldeira
- Com o ETS (Engineering Tool) é possível selecionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

Dados técnicos
Tensão de modo de operação: 230–240 V CA
Frequência: 50–60 Hz
Potência em standby: < 1 W
Tensão da linha de bus: 21- 32 V DC
Entrada de corrente do bus para KNX: ≤ 7,5 mA
Potência de comutação: saída da válvula: SELV de 24 V; ponta de 0,4 A; duração de 0,12 A ou 0-10 V no mín. 1250 Ohm terminal de saída de 24 V: máx. 1,4 A
Acionamentos: - 1 /canal (HMT 12 S KNX) – 2 /canal (HMT 6 S KNX)
Saída de comutação: 5 A, 240 V CA sem voltagem (bomba)
Tipo de contacto: contacto µ
Secção transversal máx. do cabo: 0,2 – 1,5 mm²
Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de proteção: II conforme EN 60730-1 em caso de montagem correta
Temperatura operacional: –5 °C ... +50 °C
Modo de funcionamento: tipo 1 B em conformidade com a EN 60730-1
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
Classe de software: A

Pode aceder ao banco de dados ETS em www.theben.de.

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4900374pt>



HMT 6 S KNX 4900373
HMT 12 S KNX 4900374



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**WAARSCHUWING**

NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen!
- Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

**ADVARSEL**

DA

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Montering må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

**VARNING**

SV

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

**VAROITUS**

FI

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

**ADVARSEL**

NO

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

**UPOZORNĚNÍ**

CS

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Bedoeld gebruik

- De verwarmingsactor met 6/12 elektronische uitgangen stuurt elektronische thermomotoren (bijv. ALPHA 5 24 V) aan van verwarmingsradiatoren of van verdelers voor vloerverwarming en regelt het warmwaterdebiet
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.) en de woningbouw
- Integratie van max. 2 verwarmingscircuitpompen
- Voor de integratie in de ketelbesturing
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Technische specificaties
Bedrijfsspanning: 230–240 V AC
Frequentie: 50–60 Hz
Standby-vermogen: < 1 W
Busspanning KNX: 21–32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 7,5 mA
Schakelvermogen:
Klepuitgang: 24 V SELV; 0,4 A piek;
0,12 A Duur of 0-10 V op min. 1250 ohm
24 V Uitgangsklem: max. 1,4 A
Aandrijvingen:
– 1/kanaal (HMT 12 S KNX)
– 2/kanaal (HMT 6 S KNX)
Schakeluitgang: 5 A, 240 V AC potentiaalvrij (pomp)
Soort contact: µ-contact
Max. kabeldiameters: 0,2 – 1,5 mm ²
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: II volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +50 °C
Werkwijze: type 1 B volgens EN 60730-1
Vervuilingsgraad: 2
Ontwerpstootspanning: 4 kV
Softwareklasse: A

De ETS-database vindt u op www.theben.de.



Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4900374nl>

Anvendelse efter bestemmelserne

- Varmeaktoren med 6/12 elektroniske udgange styrer elektroniske aktuatorer (f.eks. ALPHA 5 24 V) på radiatorer eller fordelere til gulvvarme og regulerer varmegennemstrømningen
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.) samt i boligbyggeri
- Integrering af op til 2 varmekredspumper
- Til integrering af kedelstyringen
- Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet

Tekniske data
Driftsspænding: 230–240 V AC
Frekvens: 50–60 Hz
Standby-ydelse: < 1 W
Busspænding KNX: 21–32 V DC
Strømförbrug KNX-bus: ≤ 7,5 mA
Koblingseffekt:
Ventiludgang: 24 V SELV; 0,4 A spids;
0,12 A permanent eller 0-10 V ved min. 1250 ohm
24 V udgangsklemme: max. 1,4 A
Drev:
– 1/kanal (HMT 12 S KNX)
– 2/kanal (HMT 6 S KNX)
Koblingsudgang: 5 A, 240 V AC potentialfri (pumpe)
Kontaktart: µ-kontakt
Maks. ledningstværsnit: 0,2 – 1,5 mm ²
Kapslingsklasse: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II efter EN 60730-1 ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +50 °C
Virkningsform: Type 1 B efter EN 60730-1
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV
Softwareklasse: A

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.



Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4900374da>

Avsedd användning

- Värmeaktuatorn med 6/12 elektroniska utgångar styr elektroniska manöverdon (t.ex. ALPHA 5 24 V), till värmeelement eller fördelare för golvvärme, och reglerar varmvattenflödet
- För användning i kommersiella fastigheter (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.) och bostäder
- Integrering av upp till 2 varmekretspumpar
- För integrering av värmepannans styrning
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Tekniska data
Driftspänning: 230–240 V AC
Frekvens: 50–60 Hz
Standbyeffekt: < 1 W
Busspänning: 21–32 V DC
Strömförbrukning KNX-buss: ≤ 7,5 mA
Kopplingskapacitet:
Ventilutgång: 24 V SELV; 0,4 A topp;
0,12 A permanent eller 0-10 V till minst 1250 ohm
24 V utgångsklämma: max. 1,4 A
Drivningar:
– 1/kanal (HMT 12 S KNX)
– 2/kanal (HMT 6 S KNX)
Kopplingsutgång: 5 A, 240 V AC potentialfri (pump)
Kontakttyp: µ-kontakt
Max. ledningsareor: 0,2 – 1,5 mm ²
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: II enligt EN 60730-1 vid korrekt montering
Drifttemperatur: -5 °C ... +50 °C
Verknings sätt: typ 1 B enligt EN 60730-1
Nedsmuttningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Programvaruklass: A

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.



Ytterliga infomation
<http://qr.theben.de/p/4900374sv>

Mää räysten mukainen käyttö

- Lämmityksen toimilaitte 6/12 elektronisella lähdöllä ohjaa elektronisia toimilaitteita (esim. ALPHA 5 24 V), lämmitysradiaattoreissa tai lattialämmityksen jakajissa ja säätää lämpimän veden virtausta
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennuksissa, julkisissa rakennuksissa, hoteleissa jne.) sekä asuntorakennuksissa
- Korkeintaan 2 lämmityspiiripumppua voidaan integroida
- Kattilanojhauksen liittämiseen
- ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

Tekniset tiedot
Käyttöjännite: 230–240 V AC
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiusteho: < 1 W
Väyläjännite: 21–32 V DC
Virranotto KNX-väylä: ≤ 7,5 mA
Kyt kentäteho:
Venttiilin lähtö: 24 V SELV; 0,4 A kärki;
0,12 A kesto tai 0-10 V väh.1250 ohmia
24 V lähtöliitin: maks. 1,4 A
Käytöt:
– 1/kanava (HMT 12 S KNX)
– 2/kanava (HMT 6 S KNX)
Kyt kentälähtö: 5 A, 240 V AC potentiaalivapaa (pumppu)
Kosketin: µ-kosketin
Johtojen poikkileikkaus, maks.: 0,2 – 1,5 mm ²
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Kotelointiluokka: II mää räysten mukaisesti asennettuna EN 60730-1 mukainen
Käyttölämpötila: –5 °C ... +50 °C
Toimintatapa: Tyyppi 1 B normin EN 60730-1 mukaan
Likaantumisaste: 2
Nimellissyökyjännite: 4 kV
Ohjelmistoluokka: A

ETS-tietopankin löytyvät sivuilta www.theben.de.



Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4900374fi>

Tiltentk bruk

- Oppvarmingsaktuatoren med 6/12 elektroniske utganger styrer den elektriske forstillingsmekanismen (f.eks. ALPHA 5 24 V), på radiatorer eller fordelere for gulvvarme og regulerer gjennomstrømningen av varmtvann
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.) samt i boligbygg
- Integrasjon av inntil 2 varmekretspumper
- For inkludering av kjelstyringen
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildele de spesifikke parametrene og adressene og overføre disse til apparatet

Tekniske data
Driftsspenning: 230–240 V AC
Frekvens: 50–60 Hz
Standby-effekt: < 1 W
Busspanning: 21–32 V DC
Strømopptak Konnex-buss: ≤ 7,5 mA
Utløsningseffekt:
Ventilutgang: 24 V SELV; 0,4 A spiss;
0,12 A varig eller 0-10 V ved min. 1250 Ohm
24 V utgangsklemme: maks. 1,4 A
Driv:
– 1/Kanal (HMT 12 S KNX)
– 2/Kanal (HMT 6 S KNX)
Potensialfri koblingsutgang 5 A, 240 V AC (pumpe)
Kontakttype: µ-kontakt
Maks. ledningstverrsnitt: 0,2 - 1,5 mm ²
Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II etter EN 60730-1 ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: -5 °C ... +50 °C
Virkemåte: Type 1 B iht. EN 60730-1
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV
Programvareklasse: A

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.



Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4900374no>

Použití v souladu s určením

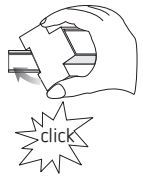
- Aktivator topení s 6/12 elektronickými výstupy řídí elektronické servopohony (např. ALPHA 5 24 V) na radiátorech topení nebo rozdělovačích pro podlahová vytápění, a reguluje průtok teplé vody
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.) i v bytové výstavbě
- Integrace až 2 čerpadel topného okruhu
- Pro zapojení řízení kotle
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technické údaje
Provozní napětí: 230–240 V AC
Frekvence: 50–60 Hz
Výkon v pohotovostním režimu: < 1 W
Napětí sběrnice: 21–32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: ≤ 7,5 mA
Spínací výkon:
Výstup ventilu: 24 V SELV; 0,4 A hrot;
0,12 A trvale nebo 0-10 V na min. 1250 ohmů
24 V výstupní svorka: max. 1,4 A
Pohony:
– 1/kanál (HMT 12 S KNX)
– 2/kanál (HMT 6 S KNX)
Spínací výstup: 5 A, 240 V AC bez napětí (čerpadlo)
Druh kontaktu: kontakt µ
Max. průřezy vedení: 0,2 – 1,5 mm ²
Druh krytí: IP 20 podle EN 60529
Trída ochrany: II podle EN 60730-1 při montáži podle určení
Provozní teplota: –5 °C ... +50 °C
Princip činnosti: typ 1 B podle EN 60730-1
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Trída softwaru: A

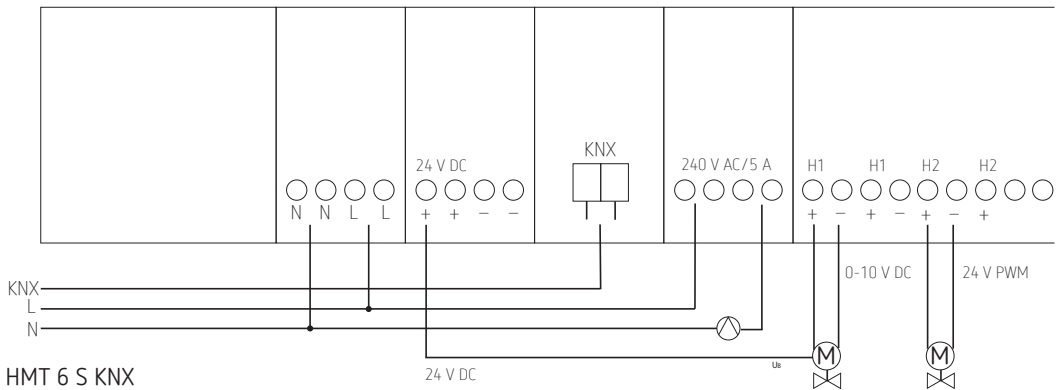
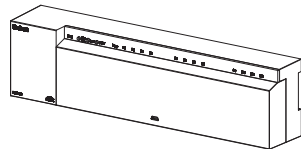
Databázi ETS naleznete na www.theben.de.



Další informace
<http://qr.theben.de/p/4900374cs>



1



2

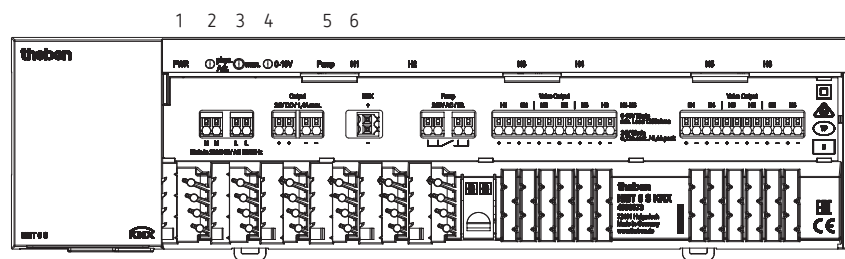
LED flashing signals

Flashing duration	short	short	long
Channel is on	on	on	on
Channel is off	on	on	off
	→ Channel is selected		Channel status
Channel LED flashes rapidly	→ Error: short circuit, over-load etc. (only in 0/24 V operation); in 0-10 V operation there is no error detection)		
PWR LED lights up	green → Status ok red → no communication with output unit, check mains supply		

- 1 PWR
- 2 Phys. Addr.
- 3 man.
- 4 On/Off, 0–10 V
- 5 Pump
- 6 H1–H6 (12):

Power LED for operating status: green = ok; red = error
programming button and LED for the physical address
LED and button for manual operation of the outputs (manual mode and channel selection)
LED and button for manual operation and channel mode: on = 0–10 V; off = switching (0/24 V)
LED shows the status of the integrated pump relay
LED shows the status of the respective output

3



1 Montage en 2 aansluiting

NL

- ⚠ Aders van kabels met kabelbinders paarsge-
wijs vastzetten, zodat bij het losmaken van
een afzonderlijk ader is gegarandeerd dat
SELV-aansluitingen (KNX-BUS, kleppen) en
actieve aansluitingen (net, pomp) elkaar niet
aanraken
- ⚠ Alle kabels kort en direct door de trekont-
lasting uit het klemmengedeelte leiden;
kruisen en/of (over)bruggen van kabels (SELV
<-> net) in het klemmengedeelte is
niet toegestaan
- ⚠ Let bij de bekabeling in en buiten het klem-
mengedeelte op de afstanden tussen SELV
(KNX-BUS, kleppen) en actieve geleiders
(net, pomp)

- Op de wand of op de DIN-rail in de verwar-
mingscircuitverdelers monteren (volgens
EN 60715)
- Spanning vrijschakelen

Aansluiting op verende stekerklemmen

- Kabel minimaal 8 mm afstrippen en in de
opening brengen. Het is niet nodig om op de
witte knop te drukken

Kabels losmaken:

- Witte knop stevig indrukken en kabel eruit
trekken

3 Handbediening

Met de toets **man.** en toets **0–10V** kunnen de
kanalen H1–H6/H12 worden aangestuurd.

Toets man. (3)

- Toets **man.** 1 x indrukken
→ Handbediening wordt geactiveerd, buste-
legrammen worden niet uitgevoerd (LED
man. brandt geel).
- Toets **man.** meerdere keren indrukken
→ Gewenste kanaal (H1–H6/H12) wordt
geselecteerd (LED knippert rood).
- Toets **man.** langer indrukken.
→ Handbediening wordt gedeactiveerd, bus-
telegrammen worden weer uitgevoerd.

Toets 0–10V (4)

- Toets **0–10V** werkt alleen bij handbediening (actief).
- Toets **0–10V** kort indrukken
→ Toestandswisseling van het geselecteerde
kanaal (omschakelen aan/uit)
- Toets **0–10V** lang indrukken
→ Wisseling van bedrijfsmodus 24 V schakelend
<> 0-10 V voor het geselecteerde kanaal

1 Montering og 2 tilslutning

DA

- ⚠ Fiksér ledningernes ledere parvist med ka-
belbindere, så det sikres, at de ikke berører
SELV-tilslutninger (KNX-BUS, ventiler) med
aktive tilslutninger (net, pumpe), når de
enkelte ledere løsnes
- ⚠ Træk alle ledninger kort og direkte gennem
trækaftastningen og ud af klemmeområdet:
krydsning og/eller bypass af ledninger (SELV
<-> net) inden for klemmeområdet er
ikke tilladt
- ⚠ Ved ledningsføring inden i og uden for
klemmeområdet skal afstanden mellem SELV
(KNX-BUS, ventiler) og aktive ledere (net,
pumpe) overholdes

- Monteres på DIN-skinne i varmekredsförde-
len (ifølge EN 60715)
- Afbryd spændingen

Tilslutning til fjederstikklemmerne

- Afisolér ledningen mindst 8 mm, og sæt den
ind i åbningen. Tryk ikke på den hvide knap

Sådan løsnes ledningerne:

- Tryk den hvide knap ind, og tag ledere ud

3 Manuel betjening

Med tasten **man.** og tasten **0–10V** kan kana-
lerne H1–H6/H12 styres.

Taste man. (3)

- Tryk 1 x på tasten **man.**
→ Den manuelle drift aktiveres, bustelegram-
merne udføres ikke (LED **man.** lyser gult).
- Tryk flere gange på tasten **man.**
→ Den ønskede kanal (H1–H6/H12) vælges
(LED blinker rødt).
- Tryk i længere tid på tasten **man.**
→ Den manuelle drift ophæves, bustelegram-
merne udføres igen.

Taste 0–10V (4)

- Taste **0–10V** er kun i funktion i manuel drift
(aktiv).
→ Tryk kort på tasten **0–10V**
→ Tilstandsskift for den valgte kanal (oms-
kiftning til/fra)
- Tryk længe på tasten **0–10V**
→ Skift af driftsform 24 V skiftende <> 0-10 V
for den valgte kanal

1 Montering och 2 anslutning

SV

- ⚠ Säkra trådarna i ledningarna parvis med
buntband så att ingen kontakt mellan SELV-
anslutningar (KNX-BUSS, ventiler) och aktiva
anslutningar (nät, pump) kan uppstå om en
enskild tråd lossnar
- ⚠ Dra ut alla ledningar kort och direkt ur
klämmområdet via dragavlastningen: Att korsa
och/eller brygga ledningar (SELV <-> nät)
inne i klämmområdet är inte tillåtet
- ⚠ Vid kabeldragning i och utanför klämmom-
rådet, var noga med att hålla avstånden
mellan SELV (KNX-BUSS, ventiler) och aktiva
ledare (nät, pump)

- Montera på DIN-skena i värmekretsfordelaren
(enligt EN 60715)
- Koppla från spänningen

Anslutning till snabbkopplingsklämmorna

- Avisolera minst 8 mm av ledningen och för in
i öppningen. Den vita knappen får inte vara
intryckt

Lossa ledningar:

- Håll den vita knappen intryckt, dra ut ledaren

3 Manuell styrning

Med knapparna **man.** och **0–10V** kan man
styra kanal H1–H6/H12.

Knappen man. (3)

- Tryck på knappen **man.** 1 gång
→ Manuell drift är aktiverad, busstelegram-
men körs inte (LED **man.** lyser är gul).
- Tryck på knappen **man.** flera gånger
→ Önskad kanal (H1–H6/H12) väljs (LED:n
blinker rött).
- Tryck längre på knappen **man.**
→ Manuell drift avbryts, busstelegrammen
körs igen.

Knappen 0–10V (4)

- Knapp **0–10V** är endast i funktion i manuellt
läge (aktiv).
➤ Tryck kort på knappen **0–10V**
→ Statusbyte för den valda kanalen (om-
koppling På/Av)
- Tryck länge på knappen **0–10V**
→ Driftslägesbyte 24 V omkoppling <> 0-10 V
för den valda kanalen

1 Asennus ja 2 liitäntä

FI

- ⚠ Varmista säikeet ja johdot kaapelikiinnik-
keillä pareittain, jotta yksittäistä säiettä
irrotettaessa on varmistettu, että SELV
liitännät (KNX-BUS, venttiilit) eivät pääse
kosketuksiin aktiivisten liitäntöjen kanssa
(verkko, pumppu)
- ⚠ Johda kaikki johdot lyhyesti ja suoraan
vedonpoiston lävitse ulos liitinalueelta, joh-
tojen vetäminen ristiin ja/ tai silloittaminen (SELV
<-> verkko) ei ole sallittua liitinalueella
- ⚠ Kun teet johdotuksia liitinalueen sisä- ja
ulkopuolella, huomaa etäisyydet SELVin
(KNX-BUS, venttiilit) ja aktiivisten johtojen
välillä (verkko, pumppu)

- Asenna DIN-hattukiskoon lämmityspiirin
jakajaan (normin EN 60715 mukaan)
- Kytke jännite pois päältä

Liitäntä jousiliitimiin

- Kuori johtoa väh. 8 mm pituudelta ja vie se
aukkoon. Valkoista nuppia ei tarvitse painaa

Johdon irrottaminen:

- Paina valkoista nuppia voimalla, vedä johto
irti

3 Manuaalinen käyttö

Painikkeen **man.** ja painikkeen **0–10V** voidaan
ohjata kanavia H1–H6/H12.

Painike man. (3)

- Paina painiketta **man.** 1 x
→ Manuaalinen käyttö aktivoituu, välä-
sähkkeitä ei suoriteta (LED **man.** palaa
keltaisena).
- Paina painiketta **man.** useamman kerran
→ Haluttu kanava (H1–H6/H12) valitaan
(LED vilkku punaisena).
- Paina painiketta **man.** pidemmän ajan.
→ Manuaalinen käyttö lopetetaan, välä-
sähkkeitä suoritetaan taas.

Painike 0–10V (4)

- Painike **0–10V** toimii vain manuaalisessa
käytössä (aktiivinen).
➤ Paina painiketta **0–10V** lyhyesti
→ Valitun kanavan tila vaihtuu (vaihtokyt-
kentä päällä/pois)
- Paina painiketta **0–10V** pitkän aikaa
→ Käyttötavan vaihto 24 V kytkevä <> 0-10 V
valitulle kanavalle

1 Montering og 2 tilkobling

NO

- ⚠ Sikre lederne til ledningene parvis for å være
sikker på at det ikke blir noen kontakt mel-
lom SELV-tilkoplinger (Konnex-buss, ventiler)
og aktive tilkoplinger (nett, pumpe) dersom
en enkelt leder løsner
- ⚠ Før alle ledningene kort og direkte ut av
klemmeområdet gjennom strekkavlastnin-
gen, det er ikke tillatt med kryssing og/eller
broer på ledninger (SELV <-> nett) innenfor
klemmeområdet
- ⚠ Ta hensyn til avstandene mellom SELV
(Konnex-buss, ventiler) og aktive ledere
(nett, pumpe) ved kabling innenfor og uten-
for klemmeområdet==

- Monter på DIN-skinne i oppvarmingskretsfor-
deleren (iht. EN 60715)
- Kople fra spenningen

Tilkobling på fjærpluggklemmene

- Avisoler ledningen min. 8 mm og før den inn i
åpningen. Den hvite knappen må ikke trykkes

Løsne ledningene:

- Trykk den hvite knappen godt inn, trekk ut
lederen

3 Manuell betjening

Kanalene H1–H6/H12 kan styres via tasten
man. og tasten **0–10V**.

Tast man. (3)

- Trykk tasten **man.** 1 x
→ Manuell drift aktiveres, busstelegrammer
utføres ikke (LED **man.** lyser gult).
- Trykk tasten **man.** flere ganger
→ Ønsket kanal (H1–H6/H12) velges (LED
blinker rødt).
- Hold tasten **man.** inne.
→ Manuell drift deaktiveres, busstelegram-
mer blir utført.

Tast 0–10V (4)

- Tast **0–10V** er bare i funksjon (aktiv) i manuelt
drift.
➤ Trykk kort på tasten **0–10V**
→ Tilstanden til den valgte kanalen endres
(omkopling av/på)
- Hold inne tasten **0–10V**
→ Skifte av driftsmåte mellom 24 V koblende
<> 0-10 V for valgt kanal

1 Montáž a 2 připojení

CS

- ⚠ Žily vedení zajistěte párově pomocí kabe-
lových spojek, aby při uvolnění jednotlivé
žily bylo zaručeno, že nedojde ke kontaktu
přípojek SELV (sběrnice KNX, ventily) s ak-
tivnímu přípojkami (síť, čerpadlo)
- ⚠ Všechna vedení vyved'te krátce a přímo
prostřednictvím odlehčení v tahu z oblasti
svorek; křížení a/nebo přemostování vedení
(SELV <-> síť) v rámci oblasti svorek není
přípustné
- ⚠ Při propojení uvnitř oblasti svorek a mimo ni
dodržujte vzdálenosti mezi SELV (sběrnice
KNX, ventily) a aktivními vodiči (síť, čerpadlo)

- Namontujte na nosnou lištu DIN v rozvaděči
topného okruhu (podle EN 60715)
- Uvolněte napětí
- Kople fra spenningen

Připojení k pružinovým svorkám

- Odizolujte kabel v délce min. 8 mm a zaved'te
do otvoru. Bílý ovládací knoflík nemusí být
stisknutý

Uvolnění kabelů:

- Bílý ovládací knoflík pevně zatlačte, vodič
vytáhněte

3 Ruční ovládání

Prostřednictvím tlačítka **man.** a tlačítka **0–10V**
 lze řídit kanály H1–H6/H12.

Tlačítko man. (3)

- Stiskněte 1x tlačítko **man.**
→ Aktivuje se manuální provoz, sběrnice
telegramy nejsou prováděny (LED **man.**
svítí žlutě).
- Stiskněte několikrát tlačítko **man.**
→ Zvolí se požadovaný kanál (H1–H6/H12)
(LED bliká červeně).
- Stiskněte na delší dobu tlačítko **man.**
→ Manuální provoz se zruší, sběrnice tele-
gramy jsou opět prováděny.

Tlačítko 0–10V (4)

- Tlačítko **0–10V** funguje (je aktivní) pouze v
manuálním provozu.
➤ Stiskněte krátce tlačítko **0–10V**
→ Změna stavu zvoleného kanálu (přepnutí
zap/vyp)
- Stiskněte dlouze tlačítko **0–10V**
→ Změna provozního režimu 24 V spínající <>
0-10 V pro zvolený kanál